

Queen I

Rivoli-Fassung



© by
PERLENgold.ch

Januar 2020
(März 2020 - komplett überarbeitet)



Materialbedarf für einen Anhänger Material for one Pendant

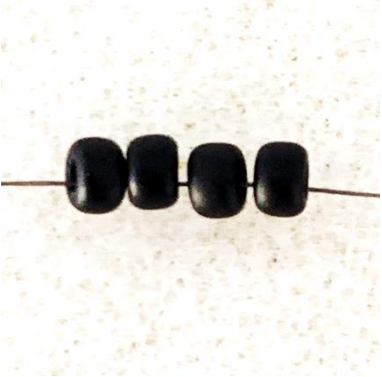
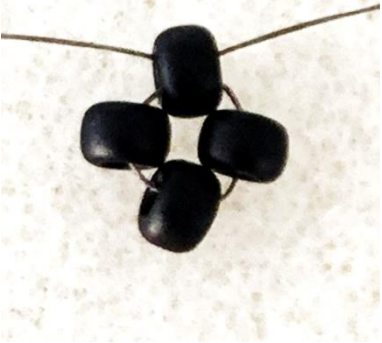
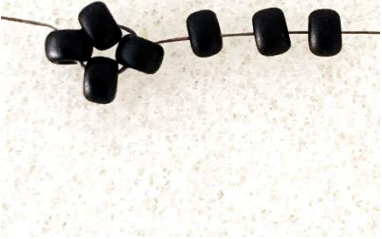
Deutsch	English	Kürzel/Abbr.
1x Swarovski Rivoli 18mm (1122)	1x Swarovski Rivoli 18mm (1122)	Rivoli
Toho Rocailles 8/0	Toho Rocailles 8/0	R8 *
Toho or Miyuki Rocailles 11/0	Toho or Miyuki Rocailles 11/0	R11
Toho or Miyuki Rocailles 15/0	Toho or Miyuki Rocailles 15/0	R15
FireLine 6LB (0.12mm)	FireLine 6LB (0.12mm)	
Nadeln der Grösse 12 (eventuell 13 für die 15/0 Rocailles)	Needle Size 12 (maybe 13 for the 15/0 Rocailles)	
Karabiner	Lobster clasp	

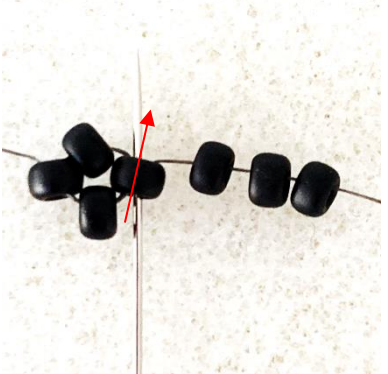
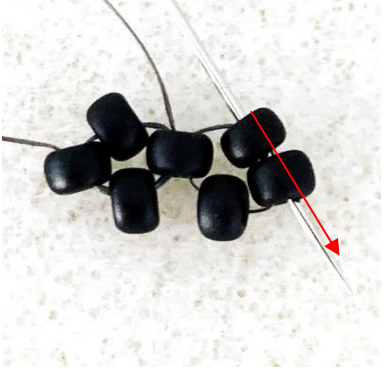
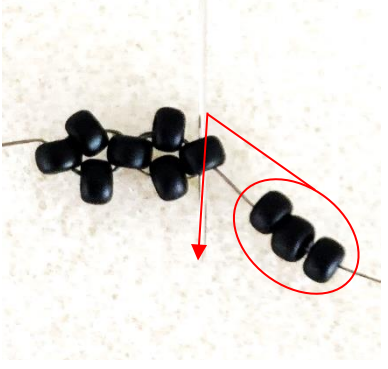
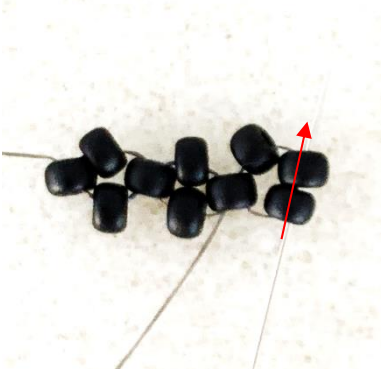
* Bei den 8/0 bitte Toho verwenden. 8/0 Miyuki sind in der Regel zu klein dafür.

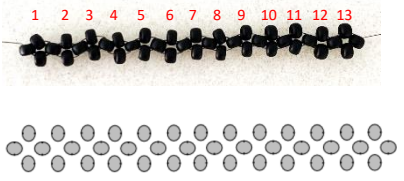
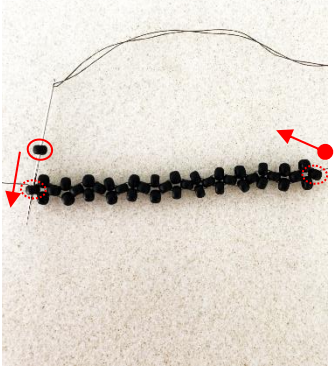
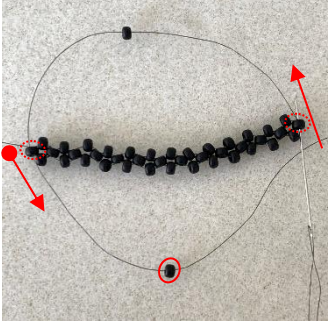

* Please use 8/0 Toho. 8/0 Miyuki are usually too small for that project.

www.PERLENgold.ch


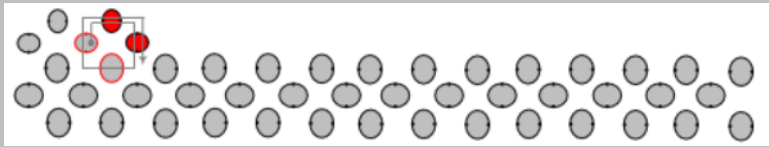





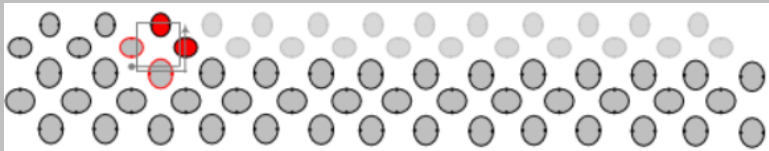


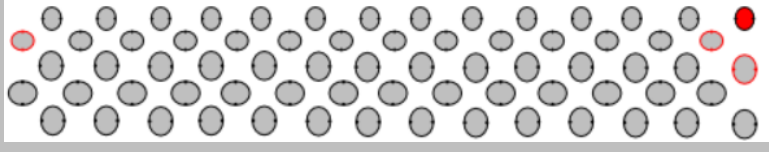
		Deutsch	English
1)		<p>Eine Armspanne Faden (ca. 1.5m) einfädeln.</p> <p>4xR8 aufnehmen.</p>	<p>An arm span thread (approx. 1.5 m).</p> <p>Pick up 4xR8.</p>
2)		<p>Die R8 zu einem Kreis schliessen.</p> <p>Nochmals durch die Perlen fädeln plus 2 Perlen vorwärts.</p> <p>Damit ist der Faden gesichert und das Fadenende befindet sich auf der anderen Seite.</p> <p><i>Das ist die erste Einheit.</i></p> <p>Hinweis: Die Technik nennt sich RAW (Right Angle Weave)</p>	<p>Close the R8 in a circle.</p> <p>Thread again through the beads plus 2 beads forward.</p> <p>This secures the thread and the end of the thread is on the other side.</p> <p><i>That is the first unit.</i></p> <p>Note: The technique is called RAW (Right Angle Weave)</p>
3)		<p>3xR8 aufnehmen.</p>	<p>Pick up 3xR8.</p>

<p>4)</p>		<p>In Fadenrichtung durch die R8 fädeln aus der gestartet wurde.</p> <p>Um die Start-R8 bildet sich nun ein Kreis mit den drei neuen R8 (siehe nächstes Bild).</p> <p><i>Damit ist die 2. Einheit fertiggestellt.</i></p>	<p>Go in the thread direction through the R8 from which it was started.</p> <p>Around the start R8 a circle with the three new R8 forms (see next picture).</p> <p><i>The second unit is now complete.</i></p>
<p>5)</p>		<p>Durch die nächstliegenden beiden R8 vorfädeln.</p>	<p>Thread through the next two R8.</p>
<p>6)</p>		<p>3xR8 aufnehmen.</p> <p>In Fadenrichtung durch die R8 fädeln, aus der gestartet wurde.</p> <p>Die drei R8 legen sich wiederum im Kreis um die R8, aus der gestartet wurde (s. nächstes Bild).</p> <p><i>Die 3. Einheit fertiggestellt.</i></p>	<p>Pick up 3xR8.</p> <p>Thread through the R8 from where you started.</p> <p>The three R8s circle around the R8 from which you started (see next picture).</p> <p><i>The third unit is complete.</i></p>
<p>7)</p>		<p>Durch die nächstliegenden zwei R8 vorfädeln.</p>	<p>Thread through the closest two R8.</p>


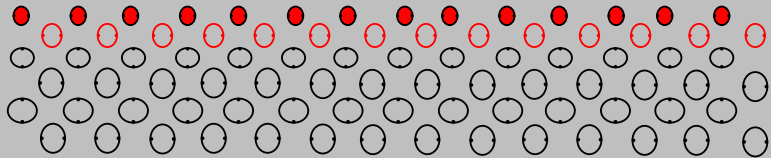



8)		<p>Die Schritte 3)-7) werden nun wiederholt, bis 13 Einheiten fertiggestellt sind.</p>	<p>Steps 3) -7) are now repeated until 13 units are completed.</p>
9)		<p>Mit der 14. Einheit wird der «Streifen» zu einem Kreis geschlossen.</p> <p>Vorsicht: Der «Streifen» darf sich dabei nicht verdrehen.</p> <p>Wer darin noch nicht geübt ist, legt den Streifen am besten flach auf die Fädelmatte.</p> <p>1xR8 aufnehmen.</p> <p>Durch die R8 auf der gegenüberliegenden Seite des Streifend fädeln.</p>	<p>With the 14th the «stripe» is closed to form a circle.</p> <p>Attention: The «stripe» must not twist.</p> <p>If you are not yet practiced in this, it is best to lay the strip flat on the thread mat.</p> <p>Pick up 1xR8.</p> <p>Thread through the R8 on the opposite side of the strip.</p>
10)		<p>1xR8 aufnehmen.</p> <p>Durch die R8 auf der gegenüberliegenden Seite des Streifend fädeln.</p>	<p>Pick up 1xR8.</p> <p>Thread through the R8 on the opposite side of the strip.</p>
11)		<p>Wenn man den Faden nun anzieht, entsteht der Basis-Kreis für die Rivoli-Fassung.</p> <p>Tipp: Nochmals überprüfen, ob nichts verdreht ist.</p> <p>Nochmals durch die neu verbunden R8 fädeln.</p>	<p>If you pull the thread now, the base circle for the Rivoli bezel is created.</p> <p>Tip: Check again that nothing is twisted.</p> <p>Thread again through the newly connected R8.</p>

<p>12)</p>		<p>Ab jetzt werden die kleineren R11 verwendet.</p> <p>Es wird ein R11-Ring dem R8-Basis-Ring entlang gefädelt.</p> <p>Durch die kleinen R11 zieht sich dieser zweite Ring zusammen, was genau richtig für den unteren Teil der Rivoli-Fassung</p> <p>3xR11 aufnehmen.</p> <p>In Fadenrichtung durch die R8 fädeln, aus der gestartet wurde.</p>	<p>From now on the smaller R11 will be used.</p> <p>An R11 ring is threaded along the R8 base ring.</p> <p>The small R11 pulls this second ring together, which is just right for the lower part of the Rivoli frame.</p> <p>Pick up 3xR11.</p> <p>Go in direction of the thread through the R8 from where you started.</p>
<p>13)</p>		<p>Die drei R11 bilden einen Ring um die R8.</p> <p><i>Das ist die 1. Einheit des R11-Rings.</i></p> <p>Durch die nächste R11 vorfädeln.</p>	<p>The three R11 form a ring around the R8.</p> <p><i>This is the 1st unit of the R11 ring.</i></p> <p>Thread through the next R11.</p>
			
<p>14)</p>		<p>2xR11 aufnehmen und durch die nächste freie R8 fädeln.</p> <p><i>Dadurch entsteht die zweite R11-Einheit.</i></p>	<p>Pick up 2xR11 and thread through the next free R8.</p> <p><i>This creates the second R11 unit.</i></p>

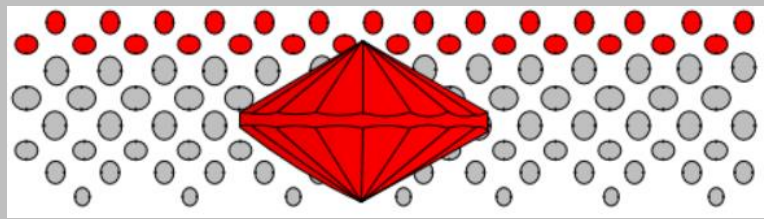
15)		Durch die R11 der 1. Einheit vorfädeln.	Thread through the R11 of the 1st unit.
16)		Durch die zuvor hinzugefügten R11 vorfädeln.	Thread through the previously added R11.
			
17)		Durch die nächste freie R8 vorfädeln.	Thread through the next free R8.
18)		<p>2xR11 aufnehmen.</p> <p>Durch die nächstliegende R11 der letzten Einheit fädeln.</p> <p>Es muss sich wiederum ein Kreis um die R8 bilden.</p> <p><i>Die 3. Einheit ist damit erstellt.</i></p>	<p>Record 2xR11.</p> <p>Thread through the closest R11 of the last unit.</p> <p>Again, a circle must form around the R8.</p> <p><i>The 3rd unit is now created.</i></p>


19)		<p>Durch die R8 fädeln, über der die beiden neuen R11 liegen.</p>	<p>Thread through the R8 over which the two new R11 lie.</p>
20)		<p>Durch die nächste R11 vorfädeln.</p>	<p>Thread through the next R11.</p>
			
21)		<p>Ab jetzt werden die Schritte 14)-20) wiederholt, bis 13 R11-Einheiten fertiggestellt sind.</p> <p>Achtung: Die 14. Einheit wird gemäss Schritt 22) ausgeführt.</p>	<p>From now on, steps 14) - 20) are repeated until 13 R11 units are completed.</p> <p>Attention: The 14th unit is carried out according to step 22).</p>
22)		<p>1xR11 aufnehmen und von oben nach unten durch die R11 der ersten Einheit fädeln.</p> <p>Damit wird der Anfang und das Ende des R11-Kreises über dem R8-Basis-Kreis geschlossen.</p>	<p>Pick up 1xR11 and thread from top to bottom through the R11 of the first unit.</p> <p>This closes the beginning and end of the R11 circle above the R8 base circle.</p>
			

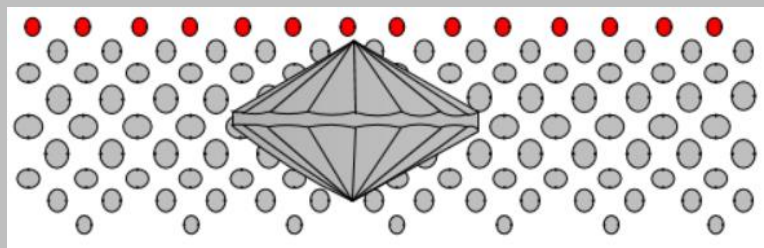
23)		<p>Durch die letzte R8 vorfädeln.</p>	<p>Thread through the last R8.</p>
24)		<p>Durch die nächstliegende R11 nach oben fädeln.</p>	<p>Thread up through the nearest R11.</p>
25)		<p>Durch die nächste quer liegende R11 vorfädeln.</p>	<p>Thread through the next transverse R11.</p>
26)		<p>Nun wird der Boden der Fassung fertiggestellt.</p> <p>Die kleineren R15 kommen zum Einsatz.</p> <p>1xR15 aufnehmen und durch die nächste R11 fädeln.</p>	<p>Now the bottom of the frame is finished.</p> <p>The smaller R15 are used.</p> <p>Pick up 1xR15 and thread through the next R11.</p>






27)		<p>Zwischen jede R11 wird 1xR15 eingefügt (14x). Der Ring zieht sich nun vollends zusammen.</p> <p>Noch 1-2x durch die Runde fädeln, damit das Ganze gut hält.</p> <p>Der Boden ist damit fertig.</p>	<p>1xR15 is inserted between each R11 (14x). The ring now contracts completely.</p> <p>Thread 1-2 times through the round so that the whole thing holds well.</p> <p>The floor is done with it.</p>
			
28)		<p>Nun wird zur anderen Seite der Fassung gefädelt.</p> <p>Zuerst zurück durch eine horizontal liegende R11.</p>	<p>Now the other side of the frame is threaded.</p> <p>First back through a horizontal R11.</p>
29)		<p>Dann durch eine vertikal liegende R8.</p>	<p>Then through a vertical R8.</p>
30)		<p>Dann durch eine horizontal liegende R8.</p>	<p>Then through a horizontal R8.</p>

31)			<p>Und letztendlich durch eine vertikal liegende R8.</p>	<p>And ultimately through a vertical R8.</p>
32)			<p>Die Schritte 12)-22) werden auf dieser Seite wiederholt.</p> <p>Dann wird der Rivoli mit der schönen Seite nach oben eingelegt.</p>	<p>Steps 12) -22) are repeated on this side.</p> <p>Then the Rivoli is inserted with the shiny side up.</p>




33)			<p>Danach wird mit den Schritten 23)-28) weitergefahren.</p> <p>Bis die Vorderseite ebenfalls fertig eingefasst ist.</p>	<p>Then continue with steps 23) -28).</p> <p>Until the front is also finished.</p>
-----	---	--	--	--



34)			<p>Ab hier kann die Fassung nach belieben verziert werden. Im Folgenden ein Vorschlag.</p> <p>Zuerst werden die unschönen Lücken gefüllt.</p> <p>Durch eine horizontal liegende R11 zurückfädeln.</p>	<p>From here, the bezel can be decorated as desired. Below just a suggestion.</p> <p>First the unsightly gaps are filled.</p> <p>Thread back through a horizontal R11.</p>
35)			<p>Weiter zurück durch eine vertikal liegende R8.</p>	<p>Further back through a vertical R8.</p>
36)			<p>1xR11 aufnehmen und durch die nächste R8 fädeln.</p> <p>Diesen Schritt 13x wiederholen, bis zwischen jeder R8 eine R11 liegt.</p>	<p>Pick up 1xR11 and thread through the next R8.</p> <p>Repeat this step 13 times until there is one R11 between each R8.</p>
37)			<p>Wieder aus einer R8 dieser Runde starten.</p> <p>3xR15 aufnehmen. Durch die nächste R8 fädeln. Insgesamt 14.</p>	<p>Start again from an R8 of this round.</p> <p>Pick up 3xR15. Thread through the next R8. 14 in total.</p>
38)			<p>Über jeder R11 aus Schritt 37) liegen nun die 3xR15 aus Schritt 38).</p>	<p>The 3xR11 from step 38) now lie above each R15 from step 37).</p>

39)		<p>Nun wird zwei Runden zurückgefädelt.</p> <p>Zuerst in die R8 der mittlere Runde.</p>	<p>Two rounds are threaded back now.</p> <p>First in the R8 of the middle round.</p>
40)		<p>Und nochmals eine Runde zurück durch die nächste R8.</p>	<p>And one lap back through the next R8.</p>
41)		<p>Nun wird Schritt 37) wiederholt.</p>	<p>Step 37) is now repeated.</p>
42)		<p>Zwischen jeder der 14xR8 liegt nun je 1xR11.</p>	<p>There is now 1xR11 between each of the 14xR8.</p>
43)		<p>In unserem Beispiel nähen wir noch einen Karabiner an.</p> <p>Der eingefasste Stein kann aber auch anders verwendet werden. Zum Beispiel als Schmuckanhänger ...</p> <p>Es wird wieder eine Runde zurückgefädelt.</p>	<p>In our example, we sew on a lobster clasp.</p> <p>The edged stone can also be used differently. For example, as a pendant ...</p> <p>A round is threaded back again.</p>

44)		<p>1xR11 1xR8 1xR11</p> <p>aufnehmen und in Fadenrichtung nochmals durch die R8 fädeln, so dass die 3 Perlen einen Kreis um die Basis-R8 bilden.</p>	<p>1xR11 1xR8 1xR11</p> <p>Pick up and thread through the R8 again in the thread direction so that the 3 beads form a circle around the base R8.</p>
45)		<p>Zur soeben hinzugefügten R8 vorfädeln und erneut</p> <p>1xR11 1xR8 1xR11</p> <p>aufnehmen.</p> <p>Wiederum im Kreis durch die Start-R8 fädeln.</p>	<p>Pre-thread to the newly added R8 and again</p> <p>1xR11 1xR8 1xR11</p> <p>take up.</p> <p>Thread again in a circle through the start R8.</p>
46)		<p>Zur zuletzt hinzugefügten R8 vorfädeln.</p> <p>Je nach Grösse des Karabiners einige R15, sowie den Karabiner aufnehmen, nochmals ein paar R15.</p> <p>Dann im Kreis durch in Fadenrichtung durch die Start-R8.</p> <p>Nochmals 1-2x durch die Runde fädeln.</p>	<p>Thread to the last added R8.</p> <p>Depending on the size of the clasp, take a few R15s and the lobster clasp and another R15.</p> <p>Then in a circle through in the thread direction through the start R8.</p> <p>Thread again 1-2 times through the round.</p>
47)		<p>Die restlichen Rücken der Anhänger-Schleife mit R15 füllen.</p> <p>Nur noch alle Fäden vernähen - und fertig 😊</p>	<p>Fill the remaining backs of the trailer loop with R15.</p> <p>Just sew all the threads - and you're done 😊</p>

Ein eingefasster Rivoli kann auf verschiedenste Art verziert und weiterverarbeitet werden. Beispielsweise als Armband.

A bordered Rivoli can be decorated and processed in many ways. For example as a bracelet.



Die einzelnen Rivolis werden auf der unteren Seite verbunden.
Auf jeder Seite werden je 2xR8 eingefügt. Es wird auf jeder Seite durch 1xR8-1xR11-1xR8 gefädelt.

The individual rivolis are connected on the lower side.
It is threaded on each side by 1xR8-1xR11-1xR8.

